

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

SITGES

Número solt . 0'15 ptes.

Trimestre . . . 1'50 »

ESPANYA

Any 7 ptes.

AMÉRICA

Any . . . 2'50 pesos (or)

=

ANUNCIS;

ESQUELES, REMESOS

I RECLAMS

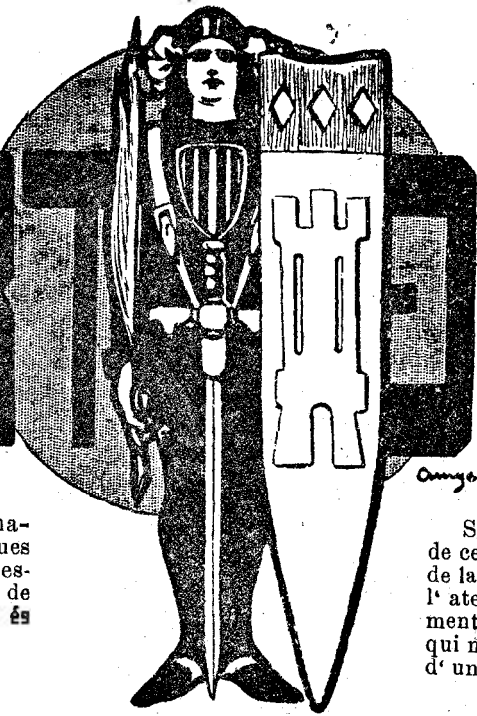
a preus convencionals.

BALLARIN SITGES

Aquets dos fets primaris, fonamentals: el de la personalitat nacional de Catalunya i el de l'unitat d'Espanya enfortits per dues lleys correlatives: la de la llibertat que implica l'autonomia i espontaneïtat socials, la de l'universalitat que porta a la constitució de potències mundials, se resolten en una fórmula d'harmonia qu'és la FEDERACIO ESPANYOLA.

E. PRAT DE LA RIBA

(La Nacionalitat Catalana», Cap. VIII, El Nacionalisme polític)



Són molts encara els ciutadans que, enlluernats per la brillantor de certes fórmules, troppen amb els obstacles i cauen dins el fang de la mala ordenació municipal que 'ls envolta. Hi ha que atraure l'atenció de tots vers la ciutat, la vila, el poble, que són els fermentos i l'essència de la grandesa dels Estats i els punts lluminosos qui marquen, a demunt els mapes, el grau de civilització i cultura d'un país.

LA JOVENTUT NACIONALISTA

(«Manifest convidant al primer «Congrés de Govern Municipal»)

REDACCIÓ

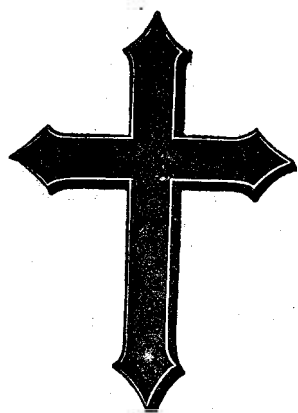
ADMINISTRACIÓ:

CARRER
DE LES PARELLADAS,
NÚMERO 9.

Els treballs es publiquen
baix la exclusiva res-
ponsabilitat dels res-
pectius autors.

No 's retornen
els originals.

Any XIII Sitges, 9 de Febrer de 1913 Núm. 592



D.^a Antonia Brunet i Planas Viuda de D. A. Robert Aldrofeu

morí a l'edat de 84 anys el dia 3 del corrent mes de Febrer, havent rebut els Auxilis Esperituals i la Benedicció Apostòlica
(A. C. S.)

Els seus afligits: germanes polítiques, nevots, cosins i demés parents, preguen an els seus amics i coneguts encomanin
a Deu l'ànima de la finada i se serveixin assistir als funerals que per a l'etern descans de la meteixa se celebraran el
prop·vinent dimars, dia 11 del corrent, a les deu del matí, en la Iglesia parroquial d'aquesta vila.

No's convida particularment.

Per respecte a la santetat del temple, l dol es dona per despedit.

Gesta carnestoltesca

Acabaven de passar les cavalcades d' *El Retiro* i del *Prado Suburense*, quan ve un amic al nostre grup i tot rialler i esvalotat ens mostra un paperet quadrat, de la mida dels que per embolicar carmel·los s'usen, i ens invita a llegir-lo, excitant la nostra curiositat amb la notícia de que *ls tiraven*. Llegim:

Oració de la Patria

¡Visca la Pau i el Treball!
¡Visca les Belles Arts!
¡Visca el refugi blanc!
¡Visca la Escola Mediterranea!
¡Visca *El Eco de Sitges*!
¡Visca *El Retiro*!
¡Visca Sitges mundial!
¡Visca Catalunya rica i plena!

*Per in secula seculorum
Amén.*

Després de la lectura celebrarem condicionalment l'acudit. —

«Vetaquí una fina mostra d'ironia mediterrània qu'han tingut els pradistes, — diguerem — encara que podien haver estalviat a Sitges i a Catalunya la crudeltat de la rifada. — L'amic que'ns havia fet present del paperet esclafi a riure: — «Doncs *planxéu* qu'és un gust, car no han sigut les disfresces del *Prado* sino les d' *El Retiro* les que tiraven aquets *confetti* noucentistes!» — Passada la primera impressió d'estupor celebrarem l'acudit una vegada més, i ja que per la procedència devenia cursi candidesa lo que havíem reputat gràcil ironia, no poguerem estar-nos de disculpar als definidors de la Escola Mediterrània negant oficiosament que tinguessin rés que veure amb lo que sens dupte no era més que'l petulant atreviment d'algun neòfit mal imposat dels canons establerts pels Mestres.

A la nit hi hagué les tradicionals comparses. A la del *Prado* hi anaven deu parelles més que a

la d' *El Retiro*, però alguns comparsers retiristes que no perdent de més de cinquanta ja 's creuen victoriosos, armaren per aquests carrers una cridoria desaforada, i al entrar al local social clamaren com energúmens: «Hem guanyat! Visca *El Retiro*! Visca *El Eco*! Visca l'Escola Mediterrània! Hem guanyat!!!...»

Els paperets de la tarda no eren tan incívils com els clams de la nit. El clams de la nit no eren tan candorosos com els paperets de la tarda. Uns i altres, empró, eren igualment desprestigiadors de la Escola Mediterrània, per tant que la solidarisen amb l' *Eco caciquista*. L'insigne psicòleg que ha estudiat de manera brillantíssima *Las bellas mentes de aquí*, tot saltant en la comparsa d' *El Retiro* com un sarauista vulgar devia sentir trontollar son optimisme de pontifex mediterrani, a la vibració aixordadora del clamoreig amb que part de sos companys esplayaven llurs entusiasmes. La Escola Mediterrània, que aspira a tenir una influència mundial, que-

dava reduïda a bandereta de campanar, a «penya» cassinera: el Mediterrani s'havia enxiquit, no ja com un llac, sinó com una bassa rural que no valia la pena de esser descoberta en ple segle XX.

¿Què dirán als «cenacles de l'art modern» quan se n'enterin? ¿Com ho comentarán «les millors revistes d'art» am qui desd' ara es tracta de tu l' *Eco caciquista*? — ¡Quí sab si l'agudesa d'algun mediterrani eminent escriurà una glosa paradoxal o un capítol desconcertador sobre «la dictadura espiritual de Catalunya» assajant provar que la cridoria de dimars, lluny d'esser manifestació de provocadora incultura, fou un bell despertar de l'ànima mediterrània... L'enginy no els valdria, i la elocució del fet tiraria en orris totes les argucies i tots els sofismes.

An els fundadors de la nova Escola, després de la gesta carnestoltesca en que s'ha profanat l'idea que volen escampar als quatre vents, no pot ocultar-se-ls que l' *Eco caciquista* no és Sit-

ges, i que tot això rés té que veure amb la serenitat, amb la magestat, amb la gracia de la mar llatina, com no hi tenen rés que veure les trapaceries julianeres ni la conxorxa caciquista-socialista qu' en l' *Eco* troben alabances.

Carnaval d'enguany

A pesar de les circumstancies anormals per que actualment travessa nostra vila, el Carnaval enguany s'ha celebrat aquí amb tanta o més animació qu'en anys anteriors; encara que s'ha de reconèixer que certs elements que intervingueren en la organització de festetjos, en realitat van preocuparse més de donar a aquets un aspecte de baixa lluita, repulsiva en totes ocasions, que no pas d'imprimir el major llument als actes d'expansió que's celebraven, actes que, al cap-de-vall, además de dignificar a les col·lectivitats que hi col·laboren, parlen sempre en favor de la cultura general de la població, massa sovint prou desatesa per gent que tenen l'amor de patria sempre llavis enfora pero ja mai cor endins...

Ja el diumenge de Carnaval, al revés de altres anys, es notà inusitada animació, especialment entre l'element jove, que afanyós es preparava pera concore a les

bullicioses comparses que avans de començar les balls havien de tenir efecte.

Tocades ja les deu del vespre, surtiren dels seus respectius cassins les aludides comparses; composant la clàssica denominada «del barret de copa», que s'organitzà a *El Retiro*, de quarantou parelles, seguint digne de notar-se en elles l'immoderat abús del barret de... copa... de cartró, amb lo qual es substitueix l'original idea de qui va instaurar tal comparsa, a la vegada que se la ridiculitza i extrafà ignominiosament.

La que surti del *Prado Suburens* estava formada per disfrassats variats, alguns molt vistosos, comptant-hi cent cinc parelles, número a que, en aquella popular societat, potser no s'hi havia arribat mai, en aital diada.

Els balls que després es celebraren en ambdues Societats es vegeren molts animats i concorreguts fins a la terminació del programa.

El diàlun el dedicaren les dues Societats a la gent menuda, celebrant balls infantils de trajes, que duraren de les sis a les vuit del vespre.

El saló del «Prado Suburens», encatit, presentava excelent efecte, regnant-hi inusitada animació, tant pel regular nombre de gent menuda disfressada, com pel gran contingent de grans que s'hi havia congregat.

L'importància d'aquest ball es pot veure per la llista de noms i trajes que a continuació publicuem i que fa digne parió del que amb tant èxit es celebrà l'any passat:

Telesfor Monfort Hill, *Cu-Cut!*; Maria Riera Almirall, *Dida*; Jordi Robert Ferret i Maria Dolores Bertrán Carbonell, parella *Indo-persa*; Josep i Antonieta Balcells Virella, *Noble del segle XVII i Billar francès*; Josepa Gumà Camps, *Senyora antiga*; Lola Vidal Ribat, *Gitana húngara*; Francisco i Rita de Querol i Batlle, parella de *Holandesos* de «Molinos cantan»; Irene Termes Bages, *Gitana*; Jaume Olivella Gumà, *Mariner*; Antoni Forment i Vallés, *Indo-persa en campanya*; Leonor Rallo, *Claudi i Ramón Mas Parera*, representant la *Zaira, Clown i Cop de puny* de «L'alegría que passa»; els qui entraren al Saló amb el respectiu caíro i fent evolucions i perorant; Francisco Jansà Riera, *Baturro*; Javier i Josep Ferret de Querol, *Cassador i Baturro*; Felip Font Soter, *Pagès*; Carme i Anton Gándara Ferret, *Pàgesa suïssa i Clown*; Artur Carbonell Carbonell, *Mariner*; Pere Mas Parera, *Valencià*; Concepció Fontanals, de *Molinos cantan*; Pepita Casanovas Montané, *Camarera Lluís XIV*; Joan i Maria Rita Martí Hill, *Genet i Gitana bohèmia*; Magí Jacas, *Mariner*; Josep A. Martínez Sardà, *Caloy*; Pepet Pujol, *Pallasso*; Guillermina Cusiñé, *Pàgesa italiana*; Josep Company Ferret, *Greg*; Artur Antón Montané, *Sigfrid*; Josefina i Maneleta Misas Forment, *Grimilda i Brunilda*; Manel Antón Montané, *Prètor romà*; Maria Causadías Matas, *Egípcia*; Rosita Santacana Tusquellas, *Caucahero*; Joaneta i Sebastià Hill Bages, *Pàgesa italiana i Mariner*; Marina Parera Villardaga, *Completista en els couplets de Ven y ven...*; Joan Ferret Plana, *Mariner*; Anton Raventós Durán, *Senyora antiga*; Josep Riera Mitjans, *Mariner*; Manel Hill Llopis, *Pagès*; Quimet Virella, de *Ball de diables*.

La Comissió del Carnaval de dita Societat obsequià a les petites disfresses amb vistoses bosses d'atmetlles i bombons, mostrant-se molt satisfeta la gent menuda amb tal obsequi.

De disfresses n'hi havien bastants executats amb tota propietat, senyalant el bon gust del nostre públic els més sobresortints.

En *El Retiro* tingué lloc a la mateixa hora l'anunciat Ball infantil de disfresses, que si bé anaven amb molta propietat habillades foren solsament en nombre de sis les que hi concorregueren.

Al final es représ el sainet líric, lletra d'En Joaquim Benaprés i música del mestre Morera, *Nil de trons*, en obsequi a la gent menuda.

Dimars a quarts de dotze del mitjà, procedent de Lleida, va arribar a aquesta vila la Banda de música del Regiment de Albuerca, acantonat en dita ciutat, qual banda venia contractada pel «Casino del Prado Suburens».

Interpretant aïrosos passos-dobles, es dirigí seguidament a saludar al Sr. Alcalde i al Sr. President de la societat esmentada, D. Artur Misas, al local de la qual passà

després, una vegada havia ja recorregut alguns carrers de la població.

A primeres hores de la tarda en el Cafè del Prado hi donà un petit concert, quines pessets musicals, per lo justament executades foren molt aplaudides pels nombrosos socis que s'hi trobaven allí presents.

Ja tocades les cinc de la tarda, va sortir del local que ocupa la societat «El Retiro» sa anunciada «Rua», composta de dotze vehicles, entre cotxes i carros petits i grans.

Algún dels cotxes conduïa elegants i vistoses mascaretes; mes l'únic número que cridava l'atenció era un *Dirigible*, encara que segurament no produïa pas tot l'efecte que l'seu constructor devia haver-se proposat, degut principalment a les reduïdes dimensions de l'aparell.

La banda de música de la propia societat va amenisar l'espectacle ofert al públic pel «Retiro».

Seguint la costú establerta desde anys enera per la del «Prado Suburens», la rúa del «Retiro» va enluminarse amb bengales de colors al passar pel carrer de Parellades i el Cap de la Vila.

Pocs moments després de haver surtit la rúa que acabem de ressenyar, va posarse en marxa la Cavalcada del «Prado Suburens», que, com cada any, se havia organitzat a la Plassa de l'Estació.

Precedia a la comitiva l'artístic penó de la Societat, darrera el qual seguien:

El carro de *L'alegría que passa*, en miniatura, molt ben interpretat i en el que hi anaven, ademés de un mico autèntic, encara que disecat, tres aixeres criatures representant respectivament als bohemis personatges «Zaira», «Clown» i «Cop de puny»;

Xarret amb un jove a dalt disfressat d'*ós* i que en un carteló en que s'legia «Per un traje que valia sols tres duros—no van sobre poc ni molt surtir d'apuros», sembla que volia satirizar-se un xocant fet ocorregut durant aquest Carnestoltes;

Elegant breac amb *Pallassos*, de bell colorit;

Jardineria amb atrayents mascaretes de *Billar francès*;

Quitrinc amb un *Pretor Romà, Dama Lluís XIV i Completista* en el «Ven y ven»;

Ben decorat xarret amb una parella *indo-persa*, miniatura bellament interpretada;

Jardineria amb elegants tapats *perses*;

Bis-a-bis amb *Joséfnas*, dames de la Cort de Napoleó, interpretades amb fidelitat, i riquesa en el vestit i detalls;

Bis-a-bis amb elegants mascaretes *escarnint la moda*, riques de color i elegantment habillades;

Bis-a-bis amb *dames estil gòtic*, amb vestimentes vermelles elegantment folgades;

Carrossa ornamentada, d'*estil gòtic*, també dominant en tot el vermell: era atrayent, aixís per la hermosa taca de color com pels bells rostres que s'hi mostaven;

Elegant breac, ornamentat amb molt acort en el que també de tons vermells hi anaven hermoses nenes amb trajes de dama de «La Walkiria» acompanyades de *Sigfrid*;

Hermosa carrossa representant la *Cova del Drac* de «La Walkiria»; també amb tons vermells i la qual, tant per les elegants i magestoses proporcions, com a l'esplèndida nota de color, honra a l'artista Sr. Monfort. Dita carrossa conduïa a elegants senyoretes vestides amb els trajes guerrers de «Les Walkiries» lo qual, junt amb la nota de color, donava una bella fortitut a sos angelicals rostres.

Se ajuntà a la descrita cavalcada el cotxe particular del Sr. Lechuza, no separant-se en tot el curs.

El pas de la comitiva pels carrers de Parellades, Cap de la Vila i Jesús, a l'hora de desfilar, resultà verament esplèndid, contribuint-hi en gran manera la profusió de llum que despedien els cohets, candelas romanes i focs de bengala que allavors se encengueren, produint en conjunt un fantàstic efecte de color que se harmonisava espiritualment ab l'altre efecte de sublim intensitat acústica dimanant dels vibrants acorts que escampaven pels aires les Bandes de música del Prado i del Regiment d'Albuera. Tot plegat pot dir-se que encanava una sana febre d'escatant entusiasme i alegría.

El Ball de les Dues hores, que tingué lloc seguidament, resultà també animadíssim, reunint-se en els salons del «Prado» una grandiosa gentada que feya impossible transitar-hi de cap modo.

Després de sopar va notar-se una inusitada animació precursora de grans entusiasmes: A carrera feta grans collades d'homies i mascaretes se dirigien a les respectives Societats, semblant arrèu bullici.

Tocats ja dos quarts d'onze, sortí primerament la comparsa del *Prado Suburens*, situant-se al seu davant la banda de música de la Societat i al darrera la militar del Regiment d'Albuera. Seguidament ho feu la d'*El Retiro* acompanyada per la banda de música de la Societat. L'interès del públic era extraordinari, entaulant-se apassionats dialècs, motivats principalment pel nombre de parelles en una i altra banda, comptant-s'hi 152 en la del «Prado» i 142 en la d'*«El Retiro»*.

El curs de les dugues comparses fou animat i accidentat. Al cantó dels carrers de Jesús i Sant Bartomeu s'establí una petita competència musical entre les dues bandes de la localitat, que logrà interessar als oyents, els que decantant-se per una o altra banda prorumpien en crits de encoratjament, sense que per això les coses passessin més enllà.

La comparsa d'*«El Retiro»*, variant la ruta previamente senyalada, al ser al carrer de Sant Gaudenci en comptes d'anar pel carrer de Sant Bartomeu i Sant Francisco continuà pel primer de dits carrers anant a buscar el carrer de Bonaire i la Ribera. La del «Prado», vegetant amb el pas

tancat retornant pel mateix carrer de Sant Francisco i pel carrer de Parellades i Sant Pere, també anà a la Ribera. Mentre la comparsa d'*«El Retiro»* era al carrer de Bonaire, algunes parelles creient que anaven a trobar-se de front amb la del «Prado» se'n anaren a la Ribera voltant pels carrers de Joan Tarrida, Plassa de la Indústria i Primer de Maig, i totes les parelles corrent per sobre del Passeig del doctor Robert deixant darrera la música se'n anaren al carrer Nou, mentre la del «Prado» pel carrer de Sant Pau retornava al Cap de la Vila per a dirigir-se al lloc social, en quin Saló d'istiu, convenientment il·luminat, mentre anava arribant la comparsa la banda del local executà el popular vals de «La Goya», que alegrement anaven entregrant-s'hi les nombroses parelles que arribaven, omplint-se materialment de mascaretes aquell vast saló.

Els balls que en les respectives Societats s'organisaren després d'arribades les comparses es vegeren extraordinàriament animats fins després de les cinc del matí, hora en que terminaren sos programes.

Pocs anys recordem que l'Carnestoltes hagi portat uns tan vius comentaris entre els veïns com enguany i un tan creixent interès, sense que per això s'hagi torbat la pau material i si solsament la esperitualitat partidista.

Conflicte obrer

La vaga de constructors de calsat segueix com vuit dies enera, sense que per ara es prevegi la seva solució.

L'ofici que la Societat obrera dirigí al Sr. President de la Junta Local de Reformes Socials, notificant-li als efectes de la llei de Conciliació i Arbitratge, la declaració de vaga a les cases Bartés Hno. y Comp.^a, R. Termes Junyent, Ferrer y Gibert i Camps Socias y C.^a, conforme d'eyem al publicarlo en nostra edició anterior fou traslladat als patrons; els quals contestaren a la Presidencia de la J. L. de R. S. no poguer acceptar sos bons ofeics. En vista de tal resposta es donà per intentada la conciliació.

No obstant, en son bon desitj de conseguir una avinensa, el Sr. Alcalde ha continuat les seves gestions conciliadores, obtenint dels patrons la promesa de que durant la setmana que fineix no pendrien treballadors forasters, per a no dificultar la solució del conflicte. Els fabricants feren constar que desde demà recobririen la seva llivertat per a admetre obrers de fora, i remarcaren que tenen les portes obertes per tothom, sigui associat o no qui vagi a demanar feina.

En la darrera conferencia que'l senyor Alcalde celebrà amb els obrers, aquets concretaren les pretensions dels vaguistes en els termes següents:

- 1.^{er} La contestació dels Srs. Bartés Hnos. y C.^a a la Societat.
- 2.^{on} La expulsió d'En Josep Rallo i altres que han fet traïció a la causa dels obrers, amb la inteligencia de que seran admesos a la Societat si aixís ho desitjen.
- 3.^{ra} Recuperar tots els vaguistes sos llocs respectius.
- 4.^{art} En cas de quedar resolt el conflicte a casa dels esmentats Srs. Bartés, la Societat per son compte s'entendrà amb els altres fabricants.

El Sr. Alcalde s'ha avistat amb els se-

nyors Bartés Hnos. y C.^a per a enterar-los de les anteriors pretensions i recabar la llur conformitat a les mateixes, però segons nostres referencies el patrons es neguen a acceptar-les.

Queda, doncs, en peu el conflicte, i desgraciadament sembla que la solució no és tan planera com al primer moment alguns pensaven. Amb tot, la primera Autoritat local no's desanima pas, sinó que s'afanya a llimar aspereses, decidida com està a restablir les amistoses relacions entre patrons i obrers.

El nombre d'obers als qui afecta la vaga, segons datos oficials, és com segueix:

De les cases	
Bartés Hnos. y C. ^a	140
R. Termes Junyent	80
Ferrer y Gibert	70
Camps, Socias y C. ^a	30
Total	320

De les quatre cases n'hi ha dues de obertes, treballant 42 obrers a la casa Bartés i 8 a la casa Termes.

Per avui a les deu del vespre està anunciat un miting de les societats obreres domiciliades a la Casa del Poble—carrer Nou, n.º 10—per a tractar de la vaga dels constructors de calsat. Hi pendran part alguns oradors de la localitat i el conegut propagandista socialista Joaquim Bueso, de Barcelona.

Ens toca aconsellar novament a les parts interessades en l'actual conflicte, la major serenitat i prudencia en la defensa de sos respectius interessos, creient que ambaquest procedi, s'imposarà la fórmula amistosa que resolgui l'actual conflicte, puig que, deixant de banda petits detalls d'amor propi, pel bé de tots, s'ha de procurar que la més completa harmonia regni entre patrons i obrers, única manera de fer obra veraderament constructiva, cada hū dins sa respectiva esfera d'acció.

vora vostra en forma real o en somni va-porós, senten a olor de violetes marçides entre un abric de pells i una sina turgent, al perfum d'una tassa de tè fumejanta, o a la flaire voluptuosa d'una gorja xampanyejada...

HELIUS

Reemplás de l'Exèrcit

EDICTE

D. Joaquim de Querol Llopis, primer Tinent Alcalde de l'Ajuntament Constitucional de Sitges,

Faig saber: Que en compliment de lo disposat en l'article 53 de la vigent llei de Reemplassos, el dia nou de Febrer es reunirà en sessió pública l'Ajuntament de la meua presidència, a les onze, a la Casa Capitular, per a dar lectura i tancar definitivament l'allistament de minyons, format per al Reclutament del present any, en quin acte seran escoltades i resoltes totes les reclamacions de inclusió o exclusió que's produixin o hi hagi pendants.

Lo que's fa públic per a que arribi a coneixement dels interessats.

Sitges, 31 de Janer de 1913. — *El primer Tinent Alcalde*, Joaquim de Querol. — *El Secretari*, Claudi Mas Joriet.

Advertim an el joves concurrents a l'actual reemplás que desitjin acullir-se als beneficis de la reducció del temps de servei en files, que per R. O. de 18 de Janer últim, es concedí, pel Ministeri de la Guerra una prorroga per a ingressar el primer plas de la cuota militar, fins el dia 15 del corrent, o sigui que han d'efectuar el pago abans del ters diumenge de aquet mes, an que ha de verificar-se el sorteig.

A la vegada recordem als expressats minyons del reemplás d'enguany, que tant si abonon alguna cuota militar com si pertanyen al cupu d'instrucció—els que abans s'anomenaven excedents de cupu—venen obligats a conèixer la instrucció militar, que poden adquirir en les Escoles oficials o privades, de recient creació.

Secció Oficial

Administració de Consúms

Compte detallat de les especies entrades en aquesta vila durant el mes de Novembre de 1912, amb l'import dels drets de Consúms i Escorxador.

Convenis d'extraordinaris	Convenis per vi i gènere	Alcohol, aguardents i licors	Carbó vegetal	Carbó de coc	Sabó dur i mol	Arros, segons i ses farines	Grans, llegums seques i ses idem	Vins de totes menes	Olis de totes menes	Carns idem, extraordi	Carns de bestia bov, llaner i cabrer, Consúms i Escorxador	Articlos	Import
4.519 15	17 00	13 20	19 179	12 000	640	18 252	3.821 6	4.370	16 557	6.500	190 8	6.977	1.116 32
						157 90	58 54	107 68	1.064 88	734 58	20 03	1.20 03	20 03
						80 31	54 39	157 68	1.064 88	734 58	20 03	1.20 03	20 03

Sitges, 30 de Novembre de 1912. — El Administrador, Joan Esteba.

Mercat Municipal

Recaudació obtinguda: Novembre de 1912 Arbitri puestos venda i virám: 381'10 pts.

Sitges, 30 de Novembre de 1912. — El Administrador, Lluís de Dalmau.

Sessió de l'Ajuntament

ORDINARIA DEL 6

Se celebrà de segona convocatòria, baix la presidència del Sr. Alcalde, don Pere Carbonell Mestre, i amb assistència dels regidors Srs. Querol, Dalmau, Parera, Yll, Selva, Julia, Durán i Mitjans.

Llegida i aprovada l'acta de la sessió anterior, es dona lectura al compte de



El Excelentísimo Señor

Don Cástulo Ferrer y Torralbas

Ha fallecido habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

(E. P. D.)

Sus afligidos hijos, Oscar, Pedro, Caridad, Emerenciana y Concepción; nietos; hijos políticos, Juan Bolívar, Carlos Radsem, Benjamín Camps y Caridad Cros; hermanos, José y María; hermanos políticos; sobrinos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan lo tengan presente en sus oraciones.

llet de les espècies afectes al Impost de Consums, entrades durant l'últim mes de Janer, amb l'import dels drets corresponents i dels de l'arbitri de Matansa; compte presentat pel Sr. Administrador de aquell impost i que en total puja a 3.542'88 pessetes.

Acte seguit es llegeix l'expedient per a la organització de la Junta de Vocals Associats que amb l'Ajuntament ha de constituir la Junta Municipal per a 1913, i en vista de que no se ha presentat cap reclamació en contra de la llista de veïns amb dret a formar-ne part, durant els vuit dies que se ha trobat exposada al públic, se acorda que en la vinenta sessió s'efectui el procedent sorteig.

Es llegeix també l'expedient per a la rectificació de l'empadronament, i en virtut de no haver-se presentat tampoc cap reclamació en contra, durant els quinze dies que la llista de veïns ha estat exposada al públic, s'acorda aprovar la rectificació segons les llistes exposades.

S'aproven varis comptes per diferents conceptes.

Així mateix, se aprova el compte de Caixa corresponent al quart trimestre de l'any últim, presentat pel Sr. Regidor Dipositari dels fons municipals, i del que resulta que a primer de Janer de enguany hi havia en aquella una existència de 357'55 pessetes.

El Consistori es dona per enterat, pel propi Sr. Regidor Dipositari, de que se han ingressat a la Hisenda 47'45 pessetes pel concepte de l'Impost de pagos corresponent al ters trimestre de l'any pròxim anterior.

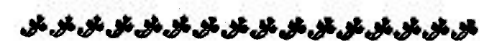
Acte seguit es passa a llegir l'informe que les Comissions de Hisenda i Obres i Ornament han emès respecte a la proposició que En Durán va fer en la sessió anterior, referent a buscar la manera de

dur-se a terme millores urbanes de caràcter municipal en quals treballs trovin ocupació alguns dels obrers que ab motiu de la vaga actual de la indústria de calsat es troben en necessitat apremiant. En el dictamen es proposa s'emprenguin algunes obres anys hà acordades per a continuar la urbanització del Passeig Benaprés, invertint-hi les 500 pessetes a tal fi destinades.

Els Srs. Querol i Parera fan algunes consideracions respecte al fons de l'esmentat informe, i aquest és aprovat per unanimitat, sense discussió de cap mena.

Allavors el Sr. Yll proposa que aixís que l'Ajuntament vulgui comensar els referits treballs i, per lo tant, necessiti operaris, aquells els demani directament a la Societat Obrera de Constructors de Calsat, a fi de que la mateixa designi aquells a qui ha de donar-se ocupació.

Aprovada la proposició del Sr. Yll, en se aixeca la sessió, quan tot just feia una hora que s'havia comensat.



CRONICA

Tramitat per l'Ajuntament d'aquesta vila, S. M. el Rei acaba de firmar un Decret de Governació pel qual s'autorisa la constitució de una Junta encarregada de procurar la construcció de cases de lloguer econòmic.

Gràcies a les actives gestions del digne Diputat a Corts per aquest Districte, don Josep Bertrán Musitu, durant el present any seran recomposats i rectificats trossos de carreteres que, entre altres poblacions, afecten a la nostra i són els que aquí s'esmenten:

Carretera de Barcelona a Santa Creu de Calafell: dos trossos, amb un pressupost de 64.731'35 pessetes, incloses en l'exercici d'enguany; i carretera de Igualada a Sitges: dos kilòmetres, cor-

responents als 51 i 53, rectificació del troc de les Rieres de Can Cuadras de Ribas, amb un pressupost de 37.521'16 pessetes, incloses també en el propi exercici.

No cal dir que les expressades reformes milloraran en gran manera la ja còmoda comunicació ab la nostra vila.

En els terrenys del Sant Hospital s'hi han obert ja els sots pera procedir a la plantació dels arbres que galantment ha cedit a tal objecte l'jardiner D. Ignasi Conillas, propietari del establiment de floricultura del carrer de Santiago Rusiñol, en el que, segons se 'ns participa, acaben d'introduir-hi importants millores, amb motiu de sa reapertura.

Tenim la satisfacció de comunicar que els nostres estimats amics i compatricis D. Pere Farrán Cortés i D. Bartomeu Carbonell Mussons han entrat ja en període de franca convalescència dintre la malaltia que desle fa dies els té retinguts en sa llar. Rebin amb tal motiu la nostra enhorabona.

La companyia d'electricitat «Fuerzas y Riegos del Ebro» ha comensat ja la estesa dels cables conductors d'energia en els carrers de aquesta vila, lo qual fa preveure una breu inauguració del servei que dita companyia ha de prestar.

Un bon nombre d'elegants mascaretes pertanyents a la bona societat barcelonina, ricament habillades amb vistosos trajes, l'altre dia assaltaren la llar de l'intel·ligent i actiu industrial, molt distingit amic nostre, D. Josep Fradera Camps, i aquest senyor, junt ab la seva senyora esposa i sa angelical filla María, reberen amb sa acostumada afabilitat als alegres invasors, els quals foren galantment obsequiats amb un esplèndit sopar; durant tan animada festa, fins a primeres hores de la matinal, amb la consegüent recansa dels que tenien la dita de assistir-hi.

Una Comissió del «Centre Català» de Vilanova i Geltrú, iniciadora de l'homenatge dels electors de aquest districte al

seu digne diputat D. Josep Bertrán i Musitu amb motiu del seu processament per haver posat a la vergonya pública les trapaceries d'un exsecretari d'aquest Ajuntament, li ha fet entrega del ric àlbum de firmes i subscripció pera cobrir les 2.000 ptes. que com a fiança li imposà el Tribunal Suprem.

El Missatge que encapsala l'Àlbum és una bella pàgina de saniosa fortitut, digna pariona de l'acte de civisme del Sr. Bertrán i Musitu.

De acort amb el dictamen de la Junta Provincial de Sanitat, el Sr. Governador Civil de la Província ha desestimat el recurs interposat per D. Josep Bartró i altres industrials de aquesta vila contra la liquidació de drets de la visita sanitaria girada pel Sr. Inspector Provincial de Sanitat.

Comfortada ab els Sants Sacraments, diumenge a la tarda morí l'apreciable compatricia D.^a Salvadora Ferrer Camps vda. de Mirabent, als 74 anys d'edat, havent sigut conduït son cadayre al fossar el dia següent a la tarda.

A sos afligits fills, germà i demés familiars acompanyem en la pena que ab tal motiu experimenten.

Al matí del dilluns, havent rebut els auxilis esperituals i la benedició apostòlica, passà a millor vida, després de llarga malaltia, la bondadosa compatricia D.^a Antonia Brunet Planas, vda. de D. A.^e Robert Aldrofeu; siguent molt sentida la seva mort, per les rellevants qualitats morals que adornaven a la finada i per la caritat sens límits que l'seu cor generós constantment prodigava als necessitats.

L'acte de conduir les seves despulles mortals a sa darrera estada, resultà una elocuent demostració de condol, rendida per tot el vehinat davant el cadavre de tan virtuosa dama.

Rebin les seves germanes polítiques i demés familiars, i especialment els seus nevots nostres particulars amics D. Josep i D. Joan Marsal Brunet, la més sincera expressió del nostre condol per la pena que l's aclapara.

En la posta, ja, de una vida llarga i laboriosa, ha rendit el tribut del seu cos a la Mare Terra i la seva anima al Criador, dilluns de la setmana última, a Barcelona, l'Excm. Sr. D. Cástulo Ferrer i Torralbas, fill il·lustre de aquesta vila, que formà personalitat rellevant entre els nostres compatricis que allà en les platges cubanes del mar Caribe han fet sentir la veu de la Patria en la seva més alta i enlairada expressió.

Nascut en el primer ters del passat segle, quan estaven calentes encara les cendres dels heroos que en l'altar sagrat de la nostra gloriosa Independència ofreren la seva vida en holocauste d'ella, i fill de un pare que en època de discórdies civils va donar-li veraders exemples de valor en la milícia nacional; saturada sa infància, i sa adolescència, de aquella atmósfera patriòtica que enardi la musa de Espronceda i feu florir els llorers de En Prim i portà més enllà de l'Atlàntic els accents de un Ribot i Fontseré; la seva vida ha sigut fecunda en actes de verader patriotisme i una gloria per a nosaltres, com fill de Sitges.

Ses innegables qualitats van obrir-li desde molt jove esplèndit pervindre, i la bona societat cubana admirà en ell aqueix esperit de cavallerositat i de hidalguia tan genuïnament espanyols.

Sapigué conquerir en tots els seus actes adeptes i simpaties per a Espanya, i ocupà a Santiago de Cuba lloc preminent en la representació nacional, dones fou el Quede del partit «Unión Constitucional» del Departament Oriental, varis anys President de la Diputació Provincial i Coronel del Primer Batalló de Voluntaris; i en tots aquets càrrecs, que desempenyà amb brillantesa, la nota sobresortint d'ells fou el seu ferm i arrelat patriotisme. L'uni íntim l'las corregidor amb En Cánovas del Castillo, que apreciava en alt grau el seu valer.

Com polític, no fan ja mai ambicions. Podia haver lograt alts destins a la Península; mes es limità sempre a volguer Cuba per a Espanya i sa monarquia.

En la primera insurrecció lluita en varis ferms combats pit a pit amb l'enemic: rebent ja allavors son baptisme de sang pel qual el Govern recompensà son valor amb les grans creus del Mérit Militar blanca i la Gran Creu de Isabel la Católica, etc.

En aquets últims temps de penosa dolensa, la pietat filial representada en una filla model, ja donat a sa mort un segell de ternesa especial, inesborrable al cor dels que la han presenciada. A ella en son desconsol, ens associem en son just dolor, com al de sos fills ausents i demés familia. D. E. P.

MALVASIA de Ca'n LLOPIS

Se'n ven a 10 rals litro
y també embotellada

Carrer Sant Bonaventura, 19 : SITGES

MAGÍ HILL

RECADER de Sitges a Barcelona

S'ha fet càrrech de l'acreditada «Agencia Carbonell», servint ab la meteixa puntualitat tots els encàrrechs que se li confien.

SITGES: Carrer Major, 41, pis; y Carrer de Jesús, 4

BARCELONA :

Gignás, 12; Petritxol, 12; y Passeig de Gracia, 56

DOS VIATGES DIARIS

GRAN ÉXITO

DIEZ MIL suscriptoras en seis meses

La Reine de la Mode

Revista de Modas Francesas; la más completa y la más práctica. — Se recomienda en todas las casas. — Se publica del 5 al 10 de cada mes. — 120 modelos de todas clases de vestidos para señoras, niñas, niños, un patrón cortado al natural contenido en una : : : cubierta artística en colores : : :

PRECIOS DEL ABONO

Un año, 12 ptas., 6 meses 6'50 ptas.
Número de muestra, 1'25 pesetas

NOTA. — Con el fin de recompensar a los clientes que nos honran con su confianza, regalaremos por cada abono u orden de renovación hecho directamente una magnífica carpeta para conservar los figurines : : : : : rines : : : : :

Se suscribe en la imprenta de este periódico

EL GLOBO : Major, 13

Gran assortit de BEBES y artículos de lujo pera REYS, rebuts directament d'una fàbrica alemanya.

PREUS SENSE COMPETENCIA

Gran Tintorería de robes usades

a l'altura de les millors de sa classe

BENET · DURAN

Se treballa la seda, llana, cotó, yute, vellut, etc.

ESPECIALITAT EN EL RENTAT EN SECH

MAJOR, 25 : SITGES

Nou horari de trens**Surten de Barcelona cap a Sitges**

A les 5'50: Correu per Picamoixons, ab 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 8'35: Exprés per Valencia, ab cotxes 1.^a y 3.^a
» 9'23: Correu per Madrid, ab 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 10'06: Mixte per Tarragona, ab cotxes 1.^a y 2.^a
» 11'47: Lleuger per Vilanova, ab cotxes 2.^a y 3.^a
» 13'05: Correu per Reus, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 15'04: Mixte per Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 18'24: Lleuger per Tarragona, cotxes 2.^a y 3.^a
» 20'05: Correu per Valencia, cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a

Surten de Tíges cap a Barcelona

les 5'06: Tren mixte, ab cotxes de classes 2.^a y 3.^a
» 6'42: Correu de Valencia, cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 8'31: Lleuger de Tarragona, cotxes 1.^a, y 3.^a
» 9'48: Mixte de Tarragona, ab sols cotxes 3.^a
» 11'36: Mixte de Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 14'14: Lleuger de Vilanova, ab cotxes 2.^a y 3.^a
» 16'18: Correu de Madrid, ab cotxes 1.^a, 2.^a y 3.^a
» 17'16: Exprés de Valencia, ab cotxes 1.^a y 3.^a
» 19'20: Lleuger de Sant Vicens, cotxes 2.^a y 3.^a
» 21'28: Mixte de Valencia, ab cotxes 2.^a y 3.^a

APRENENT

Se'n necessita ún en aquesta impremta

SOBRE · MONEDER

PER LA CIRCULACIÓ DE VALORS EN METALLER

Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899

El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de África, y abont no li hagi Administració de Correos, están obligats a admetre'l a la circulació els carterers y peatons rurals. El Sobre-Moneder es el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certificats, desde cinco céntims fins a 50 pesetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s'evitan al públich las molestias de tots els sistemes de giro; no és necessari el requisit de coneixement y s'entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrechs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesades, etc., etc. Unich que resol las dificultats de giro de petites quantitats. El Sobre-Moneder té la garantia del Estat, que abona la quantitat declarada en cas de extravío. La Companyia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del Sobre-Moneder; l'expén en tots els Estanchos al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Companyia Arrendataria en cada Provincia.

Oficina : Serrano, 16: MADRID

**Camiseria y Corbateria**

32, BOQUERIA, 32

· BARCELONA ·

GRAN ASSORTIT

en

camisas, corbatas, mocadors
y tots els articles pertanyents al ram

La Camiseria que ven més barata
Especialitat en camisas á mida

DR. MAGIN FARRAN

Cirujano - DENTISTA
NORTEAMERICANO

VILLANUEVA Y GELTRU

Rambla Principal, n.º 51

Horas de visita : Días laborables
Los lunes y martes :
de 2 y media á 6 de la tarde;
miércoles: de 9 y media á una.

Las manufacturas alemanas al precio de coste más 10 por 100

Relojes de toda clase
joyería y platería
máquinas para retratar (desde 25 Ptas.)
cinematógrafos (desde 50 Ptas.)
máquinas para coser (desde 75 Ptas.)
máquinas para escribir (desde 100 Ptas.)
bicicletas (desde 75 Ptas.)
motocicletas (desde 300 Ptas.)
automóviles (desde 3000 Ptas.)

armas de toda clase
juegos y lentes de última moda
muebles de toda clase
confección para Señora y Caballero

quien la desee. — Pídanse ofertas (incluyendo el sello para la contestación) á la casa

Arnold Feuer, Berlin-Charlottenburg, Gervinusstr. 24

Los respectivos catálogos con dibujos y precios se mandan contra envío de 1 peseta en sellos de correo que el hacer un pedido se deduce del importe. Indíquese el artículo que se desea.

OJO

Cartas para Alemania cuestan 25 céntimos. No se pueden admitir las cartas insuficientemente franqueadas.

OJO

Se admiten representantes serios

El Dr. S. FONT Y FALP ab J. ARMENGOL Y JUVANTENY

(metge dentista)

(mecanic dentista)

Ha traslladat son gabinet del carrer de Sant Francisco, 36, al

Carrer Isla de Cuba, núm. 8, SITGES

: : : : el cual será obert tots els dissaptes : : : : :

BARCELONA: Carrer CLARIS, núm. 38, xanflá Carrer de Diputació

Compañía Proveedora de Carnes ALEMANY (S. en C.)

Proveedores de S. E. el Doctor Laguarda, Obispo de Barcelona; de los Sres. «Badosa y C.^a» de Garraf; de la fábrica cementos de los Sres. «M. C. Butsers y Fradera» y otras altas empresas.

Domicilio social : San Francisco, 54 : SITGES

Esta casa expende en sus mesas de la Plaza Mercado carne de Ternera procedente de 1 s famosas ganaderías de Galicia, á 1 peseta libra.

Carnero á 0'70 ptas. los 400 gramos.

Cordero á 1 peseta los 400 gramos.

Cabrito á 1 peseta los 400 gramos.

Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.

Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9

Servicio domicilio por dependientes de la casa

Franc.º YII

ENCARGOS RAPIDOS

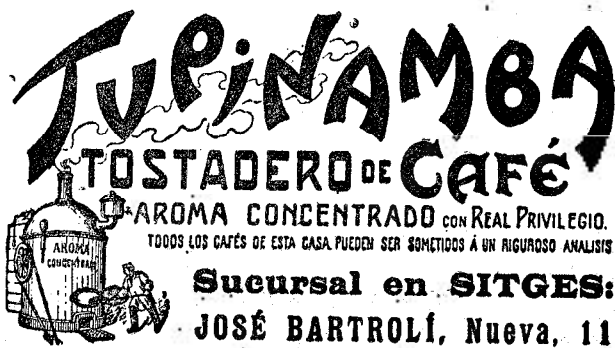
SITGES : Parelladas, 58 y Cap de la Vila 2.

BARCELONA : P. Gracia, 46, Colmado Jorba

Asahonadors, 35, junto a la calle de la Princesa.

Paseo de Gracia, número 46

COLMADO · JORBA



AROMA CONCENTRADO con REAL PRIVILEGIO.

TODOS LOS CAFÉS DE ESTA CASA PUEDEN SER SOMETIDOS A UN RIGUROSO ANALISIS

Sucursal en SITGES:

JOSÉ BARTROLÍ, Nueva, 11

AGENCIA DE ENCARGOS

A GRAN VELOCIDAD

Fulgencio Sanahuja

Dos viajes diarios : : : mañana y tarde

BARCELONA : Petit Términus, Aragón, 280 (frente al Apeadero); Hospital, 9; Plaza Comercial, 10 (Centro de Recaderos) frente del Mercado del Borne, Teléfono, 1909.

SITGES : Calle de Jesús, número 16 : SITGES

Máquinas SINGER

para coser y bordar y para toda clase de Industria en que se emplea la costura. — — —

SE CEDEN TODAS LOS MODELOS A 2'50 pesetas semanales

Las hay Industriales, Domésticas, Rotativas, Oscilantes, Vibrantes y Familiar reciproca.

PIDANSE CATÁLOGOS ILUSTRADOS

Representante en Sitges :

JOSE SELVA: Calle Aygua, 4

en donde encontrarán, como siempre, toda clase de piezas, agujas y demás accesorios exclusivamente para las acreditadas máquinas de la CASA SINGER.



SITGES

PHOSPHORRENAL - ROBERT

GRAN RECONSTITUYENTE